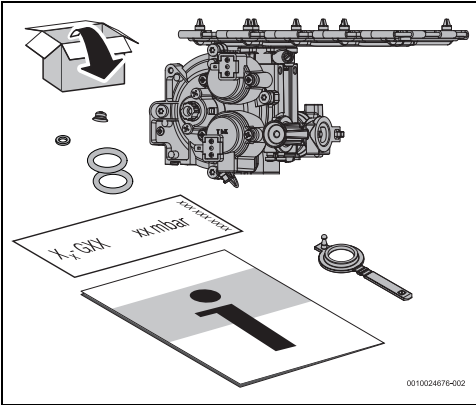
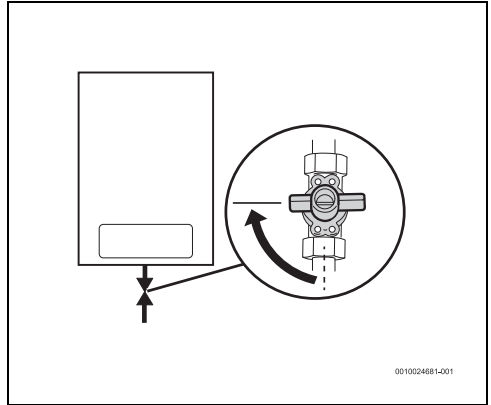
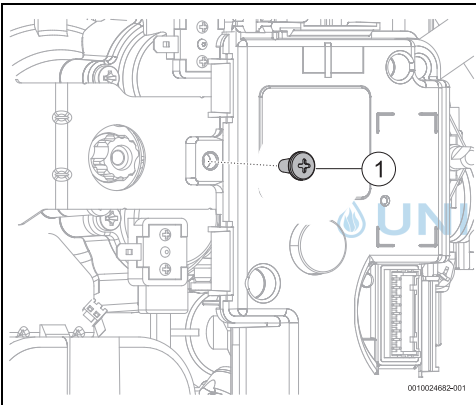




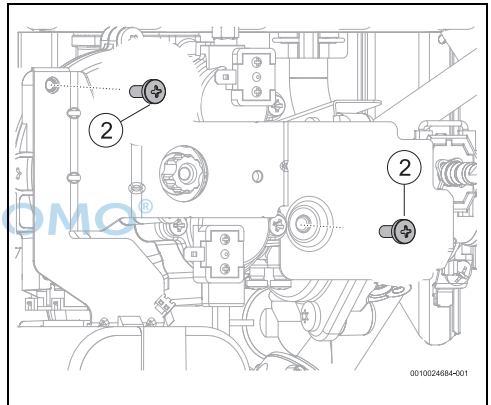
1



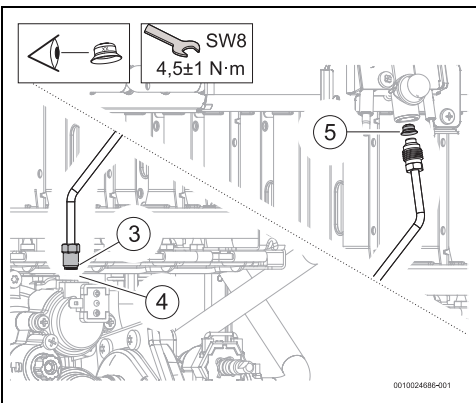
2



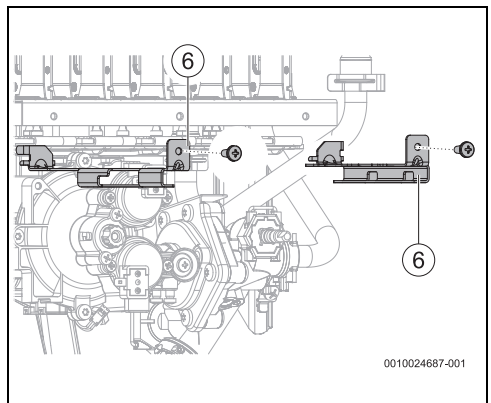
3



4



5



6



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



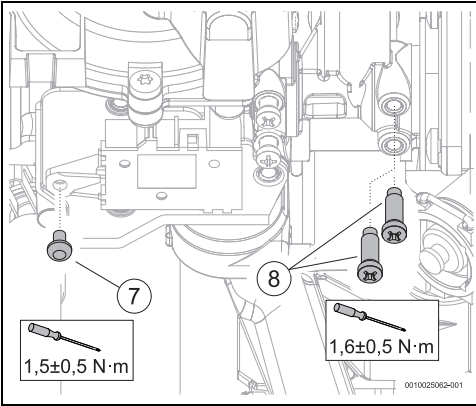
Komplettpakete



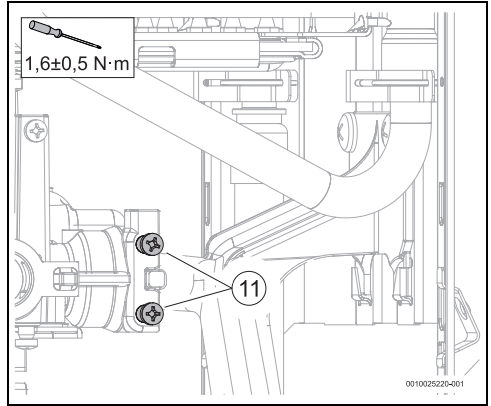
Über 15 Jahre Erfahrung



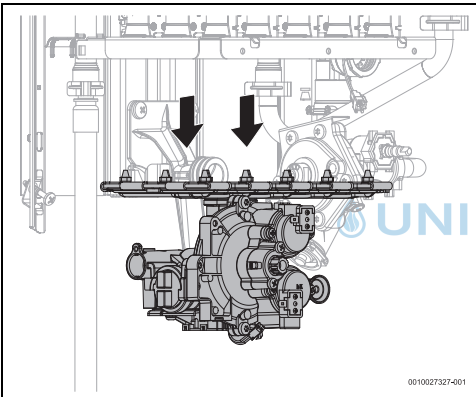
Markenhersteller



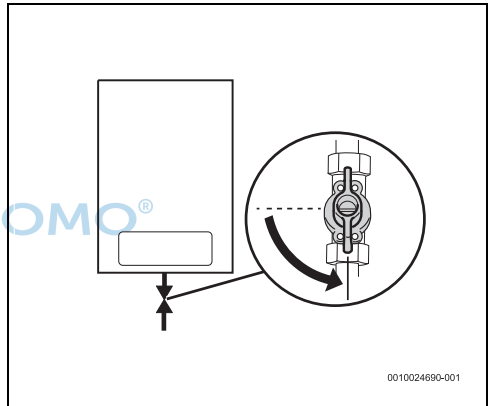
7



8



9



10

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów. Ignorowanie tych wytycznych grozi szkodami materialnymi i/lub urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Sprawdzić, czy zawartość dostawy nie jest naruszona. Montować tylko elementy będące w nienagannym stanie.
- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).
- ▶ Należy w każdym wypadku zabudowywać w odnośnym urządzeniu części przewidziane dla tego urządzenia.
- ▶ Ponowne używanie części wymienionych wcześniej na nowe jest zabronione.
- ▶ Dokonać wymaganych ustawień, przeprowadzić wymagane sprawdzenia działania i bezpieczeństwa
- ▶ Sprawdzić szczelność elementów instalacji gazowej, spalinowej, wodnej i olejowej
- ▶ Udokumentować dokonane zmiany.

Instalacja/montaż

- ▶ Zamknąć dopływ gazu.
- ▶ Zdjąć obudowę urządzenia.
- ▶ Odłączyć wszystkie przyłącza, elektrodę nadzorującą, świecę zapłonową, skrzynkę elektroniczną itp.
- ▶ Poluzować śrubę mocującą na obudowie przełącznika [1] i zdjąć obudowę.
- ▶ Poluzować 2 śruby na płycie podkładowej skrzynki elektronicznej [2].
- ▶ Poluzować połączenie pomiędzy przewodem sterującym a zaworem pilotowym [3].
- ▶ Wymienić o-ring [4].
- ▶ Poluzować połączenie pomiędzy przewodem sterującym a palnikiem zapłonowym i wymienić dyszę pilota [5].



Zwrócić uwagę na oznaczenia na dyszy pilota:

[13] gaz ziemny

[74] gaz płynny (28/37 mbar)

[12] gaz płynny (50 mbar)

- ▶ Usunąć 2 wsporniki boczne [6].
- ▶ Wykręcić śrubę ze wspornika mikroprzełącznika [7].
- ▶ Usunąć 2 śruby łączące zawór gazowy i wodny [8].
- ▶ Poluzować 2 śruby łączące zawór gazowy [11] i rurę wlotową.
- ▶ Wyjąć zestaw zaworu gazowego i rurę rozdzielającą.

- ▶ Wymienić zestaw.



Zwrócić uwagę na oznaczenia na dyszy.

- ▶ Zobacz instrukcję montażu urządzenia.

- ▶ Zamontować cały zestaw, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- ▶ Sprawdzić dokładność uszczelnienia (połączeń) części przewodzących gaz, spaliny lub wodę.
- ▶ Wyregulować natężenie przepływu gazu zgodnie z instrukcją montażu urządzenia.
- ▶ Zaplombować śrubę nastawczą.
- ▶ Umieścić tabliczkę znamionową na urządzeniu. Przebrojenie na inny rodzaj gazu zostało zakończone.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste agréé pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- ▶ Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- ▶ Monter toujours toutes les pièces concernées pour l'appareil.
- ▶ Ne pas réutiliser les pièces remplacées !
- ▶ Effectuer les réglages, les contrôles de fonctionnement et de sécurité requis.
- ▶ Vérifier l'étanchéité des points d'étanchéité des composants conduisant le gaz, les fumées, l'eau et l'huile.
- ▶ Documenter les modifications effectuées.

Installation/Assemblage

- ▶ Fermer l'arrivée de gaz.
- ▶ Retirer l'habillage de l'appareil.
- ▶ Débrancher tous les raccordements existants, l'électrode de contrôle, la bougie d'allumage, le boîtier électronique, etc.
- ▶ Desserrer la vis de fixation sur le support interrupteur [1] et retirer le support interrupteur.
- ▶ Desserrer les 2 vis sur la plaque de raccordement du boîtier électronique [2].
- ▶ Desserrer le raccord entre le tube pilote et le robinet pilote [3].
- ▶ Remplacer le joint torique [4].

- Desserrer le raccord entre le tube pilote et le brûleur pilote et remplacer l'injecteur de veilleuse [5].



Faire attention au marquage sur l'injecteur de veilleuse :

- [13] Gaz naturel
- [74] Gaz liquide (30/37 mbar)
- [12] Gaz liquide (50 mbar)

- Retirer les 2 supports latéraux [6].
- Retirer la vis du support du micro-interrupteur [7].
- Retirer les 2 vis de raccordement entre la soupape de gaz et la vanne d'arrêt [8].
- Desserrer les 2 vis de raccordement entre la soupape gaz [11] et le tube d'arrivée.
- Démonter la soupape gaz et le tube de distribution.
- Remplacer le set.



Faire attention au marquage sur l'injecteur.

- Consulter la notice d'installation de l'appareil.

- Remonter tout le set dans l'ordre inverse.
- Vérifier l'étanchéité des joints (raccordements) sur les pièces qui transportent du gaz, des fumées ou de l'eau.
- Ajuster le débit de gaz selon la notice d'installation de l'appareil.
- Sceller la vis de réglage.
- Apposer l'étiquette de conversion sur l'appareil.
L'adaptation au type de gaz est à présent terminée.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.
- Per l'apparecchio interessato bloccare ogni volta tutti i componenti descritti.
- Non riutilizzare componenti sostituiti.
- Eseguire le impostazioni necessarie, i controlli di funzionamento e di sicurezza.

- Controllare che i punti di tenuta delle parti che conducono gas, prodotti di evacuazione della combustione, scarico, acqua o olio siano ermetici.
- Documentare le modifiche effettuate.

Installazione/Montaggio

- Interrompere l'alimentazione di gas.
- Rimuovere il mantello dell'apparecchio.
- Scollegare collegamenti esistenti, elettrodo di controllo, candela di accensione, centralina elettronica ecc....
- Allentare le viti di fissaggio sul mantello dell'interruttore [1] e rimuovere il mantello stesso.
- Allentare le 2 viti sulla piastra di supporto della centralina elettronica [2].
- Allentare il collegamento tra tubo accensione e valvola accensione [3].
- Sostituire l'O-ring [4].
- Allentare il collegamento tra tubo accensione e bruciatore accensione e sostituire l'ugello fiamma pilota [5].



Prestare attenzione alla marcatura sugli ugelli fiamma pilota

- [13] Gas metano
- [74] GPL (30/37 mbar)
- [12] GPL (50 mbar)

- Rimuovere i 2 supporti laterali [6].
- Rimuovere la vite dal supporto del micro-interruttore [7].
- Rimuovere le 2 viti di collegamento tra rubinetto del gas e valvola acqua [8].
- Allentare le 2 viti di collegamento tra rubinetto del gas [11] e tubo di afflusso.
- Rimuovere il set rubinetto del gas e tubo di distribuzione.
- Sostituire il set.



Prestare attenzione alla marcatura sugli ugelli.

- Vedere istruzioni di installazione dell'apparecchio.

- Montare l'intero set in ordine inverso.
- Controllare la tenuta dei punti (di giunzione) della guarnizione dei componenti che convogliano gas, prodotti della combustione o acqua.
- Regolare la portata del gas in conformità alle istruzioni di installazione dell'apparecchio.
- Sigillare la vite di regolazione.
- Fissare l'etichetta di conversione sull'apparecchio.
A questo punto, la conversione del gas è completa.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevétele mellett. Az előírások figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethetnek.

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem sértetlenségét. Csak kifogástalan elemeket és alkatrészeket építsen be.
- ▶ A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.
- ▶ Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotra.
- ▶ Minden esetben az összes, az érintett készülékhez ismertetett alkatrészt be kell szerelni.
- ▶ A cserélt alkatrészeket ne használja újra.
- ▶ Végezze el a szükséges beállításokat, működés-ellenőrzéseket és biztonsági vizsgálatokat.
- ▶ Ellenőrizze a gázt, füstgázt, vizet vagy olajat vezető részek tömítési helyeinek tömítettségét.
- ▶ Dokumentálja az elvégzett változtatásokat.

Telepítés/összeszerelés

- ▶ Zárja be a gázellátást.
- ▶ Távolítsa el a készülék burkolatát.
- ▶ Válasszon le minden létező csatlakozót, ionizációs elektródat, gyújtógyertyát, elektronika dobozt stb....
- ▶ Lazítsa meg a rögzítőcsavart a kapcsolóházon [1], majd távolítsa el a kapcsolóházat.
- ▶ Lazítsa meg a 2 csavart az elektronika doboz [2] tartólemezhén.
- ▶ Lazítsa meg az összeköttetést az őrláng cső és az őrláng szelep között [3].
- ▶ Cserélje ki az O-gyűrűt [4].
- ▶ Lazítsa meg az összeköttetést az őrláng cső és az égő között, majd cserélje ki az őrláng fűvókát [5].



Ügyeljen az őrláng fűvókán található jelölésre:

[13] földgáz

[12] cseppfolyós gáz

- ▶ Távolítsa el a 2 oldalsó rögzítő konzolt [6].
- ▶ Távolítsa el a rögzítőcsavart a mikrokapcsoló tartójáról [7].
- ▶ Távolítsa el a 2 összekötő csavart a gázszelep és a vízszelep [8] között.
- ▶ Lazítsa meg a 2 összekötő csavart a gázszelep [11] és a bemeneti cső között.
- ▶ Távolítsa el a gázszelep és elosztócső szettet.
- ▶ Cserélje ki a szettet.
- ▶ Szerelje össze a teljes készletet fordított sorrendben.

- ▶ Ellenőrizze a gáz, füstgáz vagy víz csatlakozó vezetékek tömítési (illesztési) pontjait.
- ▶ Állítsa be a gázáramlást a készülék telepítési utasításának megfelelően.
- ▶ Tömítse le a beállító csavart.
- ▶ Helyezze fel az átszerelési címkét a készülékre.
A gázátszerelés befejeződött.

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- ▶ Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- ▶ Mitgelieferte Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- ▶ Stets alle für das betroffene Gerät beschriebenen Teile verbauen.
- ▶ Ausgetauschte Teile nicht wiederverwenden.
- ▶ Erforderliche Einstellungen, Funktions- und Sicherheitsprüfungen durchführen.
- ▶ Dichtstellen gas-, abgas-, wasser- oder ölführender Teile auf Dichtheit prüfen.
- ▶ Vorgenommene Änderungen dokumentieren.

Installation/Montage

- ▶ Gaszufuhr schließen.
- ▶ Gerätegehäuse abnehmen.
- ▶ Alle Anschlüsse abziehen, z. B. Überwachungselektrode, Zündkerze, Elektronikeinheit usw.
- ▶ Befestigungsschraube am Schaltergehäuse [1] lösen und Schaltergehäuse abnehmen.
- ▶ Die 2 Schrauben vom Trägerblech der Elektronikeinheit [2] lösen.
- ▶ Anschluss zwischen Zündbrennerrohr und Zündventil [3] lösen.
- ▶ O-Ring [4] austauschen.
- ▶ Anschluss zwischen Zündrohr und Zündbrenner lösen und Zünddüse [5] austauschen.



Markierung an der Zünddüse beachten:

[13] Erdgas

[74] Flüssiggas (30/37 mbar)

[12] Flüssiggas (50 mbar)

- ▶ Die 2 seitlichen Stützen [6] demontieren.
- ▶ Schraube von der Halterung des Mikroschalters [7] entfernen.

- ▶ Die 2 Verbindungsschrauben zwischen Gasventil und Wasserventil [8] lösen.
- ▶ Die 2 Verbindungsschrauben zwischen Gasventil [11] und Einlaufrohr lösen.
- ▶ Set aus Gasventil und Verteilerrohr demontieren.
- ▶ Set austauschen.



Markierung an der Düse beachten.

- ▶ Sehen Installationsanleitung des Geräts.
-
- ▶ Komplettes Set in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
 - ▶ Verbindungsstellen (Dichtungen) der gas-, abgas- oder wasserführenden Komponenten auf Dichtheit prüfen.
 - ▶ Gasdurchfluss nach Installationsanleitung des Geräts einstellen.
 - ▶ Einstellschraube plombieren.
 - ▶ Umbauaufkleber am Gerät anbringen.
Die Gasartenanpassung ist abgeschlossen.







Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32; D-35576 Wetzlar/Germany